

# পরীরাজ

( গেটের মূল জার্মান কবিতার অনুবাদ ) ।

—অধ্যাপক শ্রীকৈলাস চন্দ্র সরকার ।

|                |                 |
|----------------|-----------------|
| গভীরা রজনী,    | বহিছে পবন,      |
| বাজী' পরে বেগে | কে করে গমন ?    |
| পিতা এক চলে    | তনয় লইয়া,     |
| বাহু ডোরে তারে | যতনে বাঁধিয়া । |

( ২ )

|                |                 |
|----------------|-----------------|
| ওকি মণি, 'চোখে | কেন ও চমক ?     |
| কেন মুখ ঢাক ?  | জিজ্ঞাসে জনক ।  |
| দেখিছনা বাবা,  | ঐ পরীরাজ,       |
| মাথায় মুকুট,  | দেহে রাজ সাজ ?  |
| না,—না, বাছা,  | ও ত পরীরাজ নয়, |
| কুয়াসার মালা, | কেন কর ভয় ।    |

( ৩ )

|               |               |
|---------------|---------------|
| “ এস মোর সনে, | এস বাছাধন,    |
| কত খেলা দিব,  | মজার কেমন ।   |
| সাগরের তীরে,  | আছে কত ফুল,   |
| নানা রং তার,  | শোভায় অতুল । |

সব তুমি পাবে ;                    আমার জননী,  
সোনার পোষাক,                    কত দিবে আনি । ”

( ৪ )

পরীরাজ, ঐ                    শোন শোন বাবা,  
যুত্বরে করে                    অঙ্গীকার কিবা ।  
শান্ত হও, শান্ত                    হও, বাছাধন,  
শুষ্কপত্রে, ওষে                    বায়ুর স্বপন ।

( ৫ )

“ এস বাছা, এস,                    এস মোর কাছে,  
কণ্ঠাগণ মোর                    পথ চেয়ে আছে ।  
আছে সারি সারি                    মাধুরি বিথারি ।  
হেলিবে, ছলিবে,                    কতই খেলিবে,  
নাচিবে গাহিবে,                    তোমা সঙ্গে করি । ”

( ৬ )

দেখিছনা বাবা,                    পরী-কণ্ঠাগণ,  
ঐ যে অঁধারে                    রয়েছে কেমন ।  
ও কিছুই নয়,                    আমি জানি ঠিক ।  
ধূমরিত নল                    করে চিক বিক্ ।

( ৭ )

ভালবাসি তোমা,                    ও চাঁদ-বদন,  
কেন যেন, মোরে                    করেছে মোহন ।

নাহি হও রাজী,  
বল প্রকাশিয়া,  
ঐ শোন, শোন,  
বাবা, সেযে

আপনি ইচ্ছায়,  
লইব তোমায় ।”  
পরীয়াজ বাণী,  
মোরে হানিল এখনি ।

( ৮ )

বিষম তরাসে  
বায়ু বেগে অশ্ব  
তনয়ের মুখে  
জনক বদনে  
অবশেষে যবে  
দেখে প্রাণবায়ু

ছুরু ছুরু হিয়া,  
দিল ছুটাইয়া ।  
অক্ষুট নিনাদ,  
রক্তমা বিষাদ ।  
উপনীত গেহে,  
নাহি শিশু দেহে ।